

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
**ÚŘAD VLÁDY ČESKÉ REPUBLIKY**

nábř. Edvarda Beneše 4, 118 01 Praha 1 - Malá Strana

**ÚDAJE O DODAVATELI**

**Artlingua, a.s.**

Za Poříčskou bránou 365/21

186 00 Praha 8 - Karlín

**Tel.:**

**Fax:**

**E-mail:**

**IČ:** 00298638

**DIČ:**

# OBJEDNÁVKA

**Číslo objednávky:**

**4500036990**

**Č.j.:**

**Datum vystavení:**

27.8.2020

**Vyřizuje:**

Toulová Martina

**Tel.:**

**Fax:**

**E-mail:**

Objednáváme zajištění překladu dokumentu "Národní politika výzkumu vývoje a inovací České republiky 2021" z českého do anglického jazyka včetně korektury rodilým mluvčím na základě rámcové smlouvy 19/072-0 Překladačské služby z a do AJ, NJ a FrJ. Počet normostran výchozího textu je 141 NS. Termín dodání je 26.9.2020.

Platební podmínky: cena plnění bude zaplacená na základě faktury dodavatele do 21 dnů ode dne jejího obdržení, příkazem k úhradě. Dodavatel je oprávněn vystavit fakturu po předání zboží objednateli a je povinen uvést na faktuře číslo objednávky nebo číslo smlouvy. Faktura musí obsahovat náležitosti účetního dokladu stanovené v § 11 zákona o účetnictví a její přílohou musí být dodací list. Nebude-li faktura obsahovat tyto náležitosti, je objednatel oprávněn tuto fakturu, ve lhůtě její splatnosti, vrátit. V tomto případě neplatí původní lhůta splatnosti, ale začíná běžet znovu ode dne obdržení opravené nebo nově vystavené faktury.

Objednávku prosím podepíše a vrátte objednateli. Objednávku lze podepsat elektronickým podpisem a doručit objednateli prostřednictvím datové schránky, popř. e-mailem, nebo podepsat ručně a doručit objednateli v listinné podobě. V případě, že dodavatel nedoručí objednateli podepsanou objednávku zpět do 5 dnů od jejího doručení, je objednatel oprávněn vzít objednávku zpět, a to bez nároku dodavatele na náhradu škody.

Objednatel vylučuje přijetí objednávky s dodatkem nebo odchylkou, a to i v případě, že podstatně nemění podmínky objednávky. Projev vůle, který obsahuje dodatky, výhrady, omezení nebo jiné změny, bude proto objednatel považován za odmítnutí objednávky.

Objednatel je oprávněn tuto objednávku uveřejnit.

Pokud výše hodnoty předmětu objednávky převyšuje hodnotu 50.000 Kč bez DPH, nabývá tato objednávka platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejnění těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.

Obě smluvní strany se zavazují dodržet důvěrný charakter všech informací (bez ohledu na formu jejich zachycení) o činnostech a záležitostech druhé smluvní strany, které získaly během jednání vedoucích k uzavření této dohody (akceptované objednávky) nebo které získají během plnění dle této objednávky a to i po ukončení plnění, vyjma informací, které:

- je strana povinna sdělit ze zákona;
- jsou již v držení druhé smluvní strany, ne však následkem porušení této povinnosti;
- jsou veřejně známé, a to ne v důsledku porušení této povinnosti nebo
- které smluvní strana, již se informace týkají, písemně výslovně označí jako nedůvěrné.

Každá smluvní strana se zavazuje druhé učinit všechna nezbytná opatření, aby zajistila, že tuto povinnost dodržují i její zaměstnanci, spolupracující osoby a dodavatelé.

Č. pol.	Označení <i>Rozpočtová položka</i>	Množství	MJ	Jednotková cena Cena za položku s DPH
00010	Překlad odborný, ČJ-AJ, 141 NS <i>61450000 010000000 516900000004 114000 Rezervace: 25397</i>	1,00	Jedn.výk.	81 039,75 <b>81 039,75</b>

**Potvrzení objednávky dodavatelem:**

**Vořechovský Vladimír**

**Fakturu zašlete na adresu: ČESKÁ REPUBLIKA - ÚŘAD VLÁDY ČESKÉ REPUBLIKY**  
**nábř. Edvarda Beneše 4, 118 01 Praha 1 - Malá Strana, IČ 00006599, DIČ CZ00006599**

**Adresa dodání: Úřad vlády České republiky, Nábřeží Edvarda Beneše 4, 118 01 Praha 1 - Malá Strana**